



3rd edition
INTERNATIONAL AWARD
UCLG - MEXICO CITY - CULTURE 21

3ème édition
PRIX INTERNATIONAL
CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

3a edición
PREMIO INTERNACIONAL
CGLU - CIUDAD DE MEXICO - CULTURA 21



SAHA-GU

GAMCHEON CULTURE VILLAGE PROJECT SAHA-GU, BUSAN, REPUBLIC OF KOREA

EN

The *Gamcheon Culture Village Project* is an urban regeneration initiative that goes on for years to reinvigorate a hillside slum at serious risk of perishing by means of arts and culture. Residents, artists, and government cooperated to develop a system of democratic governance. Active participation of residents, talent donation of artists, and administrative support of a local government contributed to the invigoration of the local economy and the strengthening of a sense of community. The successful outcomes of the project received considerable attention from the public, including the Korean National Commission for UNESCO which praised the project as a best practice of sustainable urban regeneration and certified it as a sustainable development education project. Now, Gamcheon Village reinvented itself as a tourist attraction pulling annually 2 million national and international visitors.

Gamcheon Village, founded as a war refugee shelter during the Korean War, suffered from sharp depopulation in the wake of rapid industrialization

of the 1980s. To alleviate the degeneration of the area, Saha Municipal District, or *Saha-gu*, where Gamcheon is located, tried to overcome this challenge by implementing an urban renewal program by making the best use of unique townscape of the village.

Since the launch of the Gamcheon Culture Village Project in 2009, various arts and cultural projects have been carried out, including the following: first, 66 pieces of artwork were installed throughout the neighborhood via seven community projects participated in by residents; second, 17 art galleries were created by remodeling dilapidated or deserted houses with talent donation of renowned architects; third, an outdoor event venue was created for cultural performances, exhibitions, and village festivals; fourth, various educational programs were provided for residents to enhance their cultural capacity; and fifth, the brand identity of Gamcheon was developed by establishing a village museum, and publishing a village newspaper.

PROJET GAMCHEON, VILLAGE DE LA CULTURE SAHA-GU, BUSAN, RÉPUBLIQUE DE CORÉE

FR

Le projet Gamcheon, Village de la culture est une initiative de régénération urbaine qui s'étale sur plusieurs années et vise à revigorer par le biais des arts et de la culture un bidonville situé à flanc de colline et qui risque gravement de disparaître. Les résident-e-s, les artistes et le gouvernement ont coopéré pour développer un système de gouvernance démocratique. La participation active des habitant-e-s, le don de leur talent par les artistes et le soutien administratif du gouvernement local ont contribué à la dynamisation de l'économie locale et au renforcement du sentiment de communauté. Les résultats fructueux du projet ont eu un impact considérable auprès du public, la Commission nationale coréenne pour l'UNESCO a par exemple félicité le projet, le déclarant bonne pratique de régénération urbaine durable et l'a certifié comme projet d'éducation au développement durable. Aujourd'hui, le Village Gamcheon s'est

réinventé en lieu touristique d'intérêt, attirant annuellement 2 millions de visiteur-se-s nationaux-les et internationaux-les.

Fondé comme abri pour les réfugié-e-s de guerre pendant la Guerre de Corée, le Village Gamcheon a souffert d'un fort dépeuplement suite à la période d'industrialisation rapide des années 80. Pour atténuer la détérioration de la zone, le district municipal de Saha, ou Saha-gu, où se trouve Gamcheon, a essayé de surmonter ce défi en mettant en œuvre un programme de renouveau urbain en faisant un meilleur usage de l'unique paysage urbain du village.

Depuis le lancement du projet « Gamcheon, Village de la culture » en 2009, différents projets artistiques et culturels ont été entrepris, notamment : 66 œuvres d'art ont d'abord été installées dans tout le quartier via sept projets collectifs auxquels ont participé les



habitant-e-s ; ensuite 17 galeries d'art ont été créées en remodelant les maisons délabrées ou abandonnées grâce au talent d'architectes de renom ; puis un espace pour les événements en plein air a été créé pour les spectacles, expositions et festivals du village ; différents

programmes pédagogiques ont été proposés aux habitant-e-s pour développer leurs capacités culturelles ; et enfin, l'identité de la marque de Gamcheon a été développée via l'établissement d'un musée du village et la publication d'un journal du village.

PROYECTO PUEBLO DE LA CULTURA DE GAMCHEON SAHA-GU, BUSÁN, REPÚBLICA DE COREA

ES

El Proyecto Pueblo de la Cultura Gamcheon es una iniciativa de regeneración urbana plurianual para revitalizar, mediante el arte y la cultura, el barrio pobre que se ubica en la ladera de la montaña y que enfrenta el serio riesgo de perecer. Los residentes, los artistas y el gobierno cooperaron para desarrollar un sistema de gobernanza democrática. La participación activa de los habitantes, la donación de talento de los artistas y el apoyo administrativo de un gobierno local contribuyeron a la estimulación de la economía local y al fortalecimiento de un sentido de comunidad. Los resultados exitosos del proyecto fueron objeto de una atención considerable del público, incluso de la Comisión Nacional Coreana de la Unesco, la que lo elogió como una mejor práctica de regeneración urbana sostenible y lo certificó como un proyecto educativo para el desarrollo sostenible. En la actualidad, el Pueblo Gamcheon se reinventó como atracción turística atrayendo anualmente a dos millones de turistas nacionales e internacionales.

El Pueblo Gamcheon, fundado como albergue para refugiados de guerra durante la Guerra de Corea, sufrió una baja abrupta de población tras la rápida

industrialización de la década de los ochenta. Para aliviar el deterioro del área, el distrito municipal de Saha, o Saha gu, donde está situado Gamcheon, trató de sobrellevar este desafío mediante la implementación de un programa de renovación urbana que utilizara de la mejor manera posible el paisaje singular del pueblo.

Desde que en 2009 se lanzara el Proyecto Pueblo de la Cultura Gamcheon, se han llevado a cabo diversos proyectos artísticos y culturales, incluso se instalaron 66 piezas de arte en todo el barrio a través de siete proyectos comunitarios en los que participaron los residentes, se crearon 17 galerías de arte mediante la remodelación de casas deterioradas o abandonadas con donación de talento de parte de arquitectos de renombre, se creó un lugar para eventos al aire libre destinado a funciones culturales, exhibiciones y festivales del pueblo, se organizaron diversos programas educativos para residentes con el objetivo de mejorar su capacidad cultural y se desarrolló la identidad de marca de Gamcheon mediante el establecimiento de un museo del pueblo y la publicación de un periódico local.

